

Kane ga Narimasu 鐘が鳴ります (A Bell is Ringing, 1923)
Music by YAMADA Kōsaku 山田耕柞 (1886-1965)
Text by KITAHARA Hakushū 北原白秋 (1885-1942)

かねが なります
Kane-**ga*** narimasu (ga* [ŋa])
(bell is ringing)

鐘が鳴ります
(A bell is ringing)

かやのきやまに
Kayanoki-yama-ni
(Cogon-tree mountain on)

かやの木山に
(On the Cogon-Tree Mountain)

やまは さむぞら
Yama-wa samu-zora
(mountain is cold sky)

山は寒空
(Mountain is in the cold sky)

とおあかね
Too-akane
(distant red)

遠茜
(Distant red sunset)

ひとつぼしさえ
Hitotsu-boshi-sae
(single star even)

一つ星さえ
(Even the first star)

ちらつくものを
Chiratsuku-mono-o
(is twinkling)

ちらつくものを
(Is twinkling)

なぜに ちらりとも
Naze-ni chirarito-mo
(why glimpse even)

なぜにちらりとも
(How come even for a glimpse)

でて みえぬ
Dete mienu
(come out not seen)

出て見えぬ
(you don't come out?)

Marking

ゆるき民謡の流れにのりて

Riding on a slow flow of folk music

- This text is in archaic Japanese.
- Each stanza has 4 lines and 7-7-7-5 syllables.
- Music reflects traditional Japanese folk style.